

C-399

First Session, Thirty-sixth Parliament,
46-47 Elizabeth II, 1997-98

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-399

An Act to amend the Elections Act (appointment of election officers)

First reading, May 6, 1998

MR. WHITE (*North Vancouver*)

C-399

Première session, trente-sixième législature,
46-47 Elizabeth II, 1997-98

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-399

Loi modifiant la Loi électorale du Canada (nomination des officiers d'élection)

Première lecture le 6 mai 1998

M. WHITE (*North Vancouver*)

SUMMARY

The purpose of this enactment is to remove political influence in appointing returning officers, assistant returning officers, deputy returning officers and poll clerks. It provides for appointments to be made by the Chief Electoral Officer. The returning officer will be consulted before appointments of other officers are made. This will facilitate greater consistency and continuance in office and the development of experience.

It also adds to the list of exclusions from being appointed as election officer those persons who have been recent candidates in federal or provincial elections, party officers, members of constituency associations, members of the staff of parliamentarians or are currently publicly active in partisan politics in the community.

SOMMAIRE

Ce texte a pour objet d'écartier l'influence politique dans la nomination des directeurs du scrutin, des directeurs adjoints du scrutin, des greffiers du scrutin et des scrutateurs. Le texte édicte que ces nominations sont faites par le directeur général des élections. Le directeur du scrutin sera consulté relativement à la nomination des autres officiers d'élection. Cette mesure favorisera l'uniformité et le maintien en fonction de même que l'acquisition d'expérience.

Le texte étend également la liste de ceux qui ne peuvent être nommés officiers d'élections parce qu'ils ont été, dans un passé récent, soit candidats à une élection fédérale ou provinciale, agents de partis, membres d'associations de circonscription, membres du personnels de parlementaires ou présentement actifs dans la politique partisane dans leur collectivité.

All parliamentary publications are available on the
Parliamentary Internet Parlemtaire at the following address:
<http://www.parl.gc.ca>

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlemtaire » à
l'adresse suivante:
<http://www.parl.gc.ca>

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-399

PROJET DE LOI C-399

An Act to amend the Elections Act
(appointment of election officers)

Loi modifiant la Loi électorale du Canada
(nomination des officiers d'élection)

R.S., c. E-2;
R.S., c. 27 (1st
Suppl.), c. 27
(2nd Suppl.);
1989, c. 28;
1990, cc. 16,
17; 1991, cc.
11, 47; 1992,
cc. 1, 21, 51;
1993, cc. 19,
28; 1994, c.
26; 1995, c. 5;
1996, cc. 26,
35

Her Majesty, by and with the advice and
consent of the Senate and House of Commons
of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consente-
ment du Sénat et de la Chambre des commu-
nes du Canada, édicte :

L.R., ch. E-2;
L.R., ch. 27
(1^{er} suppl.),
ch. 27 (2^e
suppl.); 1989,
ch. 28; 1990,
ch. 16, 17;
1991, ch. 11,
47; 1992, ch.
1, 21, 51;
1993, ch. 19,
28; 1994, ch.
26; 1995, ch.
5; 1996, ch.
26, 35

**1. Subsection 14(1) of the *Elections Act* is
replaced by the following:**

**1. Le paragraphe 14(1) de la *Loi électorale*-
5 le du *Canada* est remplacé par ce qui suit :** 5

Existing
appointments
of returning
officers void

14. (1) The appointment of every returning
officer in office on the day before this
subsection comes into force is void.

14. (1) La nomination des directeurs du
scrutin en poste la veille de la date de l'entrée
en vigueur du présent article est révoquée.

Révocation
de la
nomination
des directeurs
du scrutin

Appointment
of returning
officers

(1.1) The Chief Electoral Officer shall
appoint a returning officer for every electoral 10
district, subject to section 302.

(1.1) Sous réserve des dispositions de
l'article 302, le directeur général des élections 10
nomme un directeur du scrutin pour chaque
circonscription.

Nomination
des directeurs
du scrutin

**2. The portion of subsection 15(1) of the
Act before paragraph (a) is replaced by the
following:**

**2. Le passage du paragraphe 15(1) de la
même loi précédant l'alinéa a) est remplacé
par ce qui suit :** 15

Appointment
of assistant
returning
officers

15. (1) The Chief Electoral Officer shall 15
appoint in writing an assistant returning
officer for every electoral district, within sixty
days after a returning officer has been ap-
pointed for that district, after consultation
with the returning officer and subject to 20
section 302, who shall be a person

15. (1) Le directeur général des élections
nomme, par écrit, au poste de directeur adjoint
du scrutin pour chaque circonscription, dans
les soixante jours de la nomination du direc-
teur du scrutin pour la circonscription, après 20
consultation de ce dernier et conformément
aux dispositions de l'article 302, une person-
ne :

Nomination
des directeurs
adjoints du
scrutin

**3. The portion of subsection 14(3) of the
Act before paragraph (a) is replaced by the
following:**

**3. Le passage du paragraphe 14(3) de la
même loi précédant l'alinéa a) est remplacé 25
par ce qui suit :**

Removal from office

(3) The Chief Electoral Officer may remove from office, for cause, any returning officer who

(3) Le directeur général des élections peut destituer, pour motif valable, le directeur du scrutin qui :

Renvoi

4. Subsection 14(4) of the Act is replaced by the following:

4. Le paragraphe 14(4) de la même loi est 5 remplacé par ce qui suit :

5

List in Canada Gazette

(4) The Chief Electoral Officer shall publish in the *Canada Gazette*, between January 1 and January 20 of each year, a list of the names, addresses and occupations of the returning officers for every electoral district in 10 Canada.

(4) Le directeur général des élections publie dans la *Gazette du Canada*, entre le 1^{er} et le 20 janvier de chaque année, une liste des noms, adresses et occupations des directeurs du scrutin pour chaque circonscription du Cana-10 da.

Liste dans la Gazette du Canada

5. Section 16 of the Act is replaced by the following:

5. L'article 16 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Appointment of substitute

16. (1) Where an assistant returning officer dies, resigns, becomes disqualified or incapable of acting or refuses to act or is removed from office for any other reason, the Chief Electoral Officer shall at once appoint a substitute who, on appointment shall take the oath as required by subsection 15(2). 20

16. (1) Si le directeur adjoint du scrutin décède, démissionne, devient inhabile ou 15 incapable d'agir, refuse d'agir ou est destitué de sa charge pour tout autre motif, le directeur général des élections nomme sans délai un remplaçant qui, dès sa nomination, prête serment en conformité avec le paragraphe 20 15(2).

Nomination d'un remplaçant

Resignation

(2) An assistant returning officer who intends to resign shall give written notice of the resignation to the Chief Electoral Officer and the returning officer for the electoral district. 25

(2) Le directeur adjoint du scrutin qui a l'intention de démissionner doit aviser le directeur général des élections et le directeur du scrutin de la circonscription de sa démis-25 sion.

Démission

6. Subsection 17(5) of the Act is repealed.

6. Le paragraphe 17(5) de la même loi est abrogé.

7. Subsections 18(1) and (2) of the Act are replaced by the following:

7. Les paragraphes 18(1) et (2) de la même loi sont remplacés par ce qui suit : 30

Designation of areas

18. (1) On request by a returning officer of any electoral district, the Chief Electoral Officer may designate areas in that electoral district. 30

18. (1) À la demande du directeur du scrutin, le directeur général des élections peut désigner des zones dans cette circonscription.

Désignation des zones

Additional assistant

(2) The Chief Electoral Officer shall appoint an assistant returning officer for each area designated under subsection (1), in accordance with subsection 15(1). 35

(2) Le directeur général des élections nomme, conformément au paragraphe 15(1), 35 un directeur adjoint du scrutin pour chaque zone désignée en vertu du paragraphe (1).

Autres directeurs adjoints du scrutin

8. Subsection 95(1) of the Act is replaced by the following:

8. Le paragraphe 95(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Deputy returning officers

95. (1) As soon as convenient after the issue of the writ, the Chief Electoral Officer shall, 40 in the prescribed form, appoint one deputy returning officer for each polling station in the electoral district, in accordance with section 302.

95. (1) Dès que possible après la délivrance 40 du bref, le directeur général des élections nomme, selon la formule prescrite et conformément à l'article 302, un scrutateur pour chacun des bureaux de scrutin de la circonscription. 45

Scrutateurs

9. Subsection 96(1) of the Act is replaced by the following:

Replacing deputies

96. (1) The Chief Electoral Officer may relieve any deputy returning officer of his duties and appoint another person to perform those duties, in accordance with section 302.

10. Subsection 97(1) of the Act is replaced by the following:

Poll clerks

97. (1) As soon as convenient after the issue of the writ, the Chief Electoral Officer shall, in the prescribed form, appoint one poll clerk for each polling station in the electoral district, in accordance with section 302.

11. Sections 97.1 to 97.3 of the Act are repealed.

12. Subsections 98(2) and (3) of the Act are replaced by the following:

Late substitutes

(2) Where, during the 48 hours preceding the opening of the poll, a deputy returning officer or poll clerk dies or refuses or becomes unable to act, the returning officer shall appoint, in the prescribed form, another person to fulfil the duties, subject to the conditions for appointment of election officers provided in section 302, and shall promptly advise the Chief Electoral Officer of the appointment and the reasons therefor.

(3) If no appointment of a substitute deputy returning officer is made under subsection (1), the poll clerk shall act as deputy returning officer without taking another oath of office and appoint in writing a person to act as poll clerk, so far as is possible, subject to the conditions for appointment of election officers provided in section 302, who shall take the oath of office.

Poll clerk as deputy returning officer if no substitute

13. Subsection 302(1) of the Act is amended by adding the following after paragraph (c):

(c.1) persons who have been candidates in an election or by-election under this Act for the then current or the preceding House of Commons;

9. Le paragraphe 96(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

96. (1) Le directeur général des élections peut démettre de ses fonctions un scrutateur et en nommer un autre à cette charge conformément à l'article 302.

10. Le paragraphe 97(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

97. (1) Aussitôt que possible après la délivrance du bref, le directeur général des élections nomme, selon la formule prescrite et conformément à l'article 302, un greffier du scrutin pour chacun des bureaux de scrutin de la circonscription.

11. Les articles 97.1 à 97.3 de la même loi sont abrogés.

12. Les paragraphes 98(2) et (3) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

(2) Si un greffier du scrutin ou un scrutateur décède, refuse ou devient incapable d'agir au cours des 48 heures précédant l'ouverture du bureau de scrutin, le directeur du scrutin nomme, selon la formule prescrite, une autre personne pour remplir la charge, conformément aux conditions fixées pour la nomination des officiers d'élections en vertu de l'article 302 et il avise promptement le directeur général des élections de cette nomination et des motifs de celle-ci.

(3) Si personne n'a été nommée à titre de directeur adjoint du scrutin conformément au paragraphe (1), le scrutateur remplit cette charge sans devoir prêter un nouveau serment professionnel. Il nomme par écrit une personne pour agir à titre de scrutateur en respectant, dans la mesure du possible, les conditions fixées pour la nomination des officiers d'élection en vertu de l'article 302. La personne ainsi nommée prête le serment professionnel.

13. Le paragraphe 302(1) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa c), de ce qui suit :

c.1) les personnes qui ont été candidates à une élection générale ou partielle conformément à la présente loi pour un siège à la Chambre des communes pour la législature en cours ou la législature précédente;

Remplacement des scrutateurs

Greffiers du scrutin

Remplacement de dernière minute

Scrutateur agissant comme directeur adjoint du scrutin

<p>(c.2) persons who have been candidates in an election or by-election under an Act of the legislature of a province for the then current or the preceding legislative assembly;</p>	5	<p>c.2) les personnes qui ont été candidates à une élection générale ou partielle en vertu d'une loi de l'assemblée législative d'une province pour la législature en cours de cette province ou la législature précédente;</p>	5
<p>(c.3) persons who hold or who have held a position in a political party or who are or who have been members of a constituency association at any time during the preceding eight years;</p>	10	<p>c.3) les personnes qui détiennent ou ont déjà détenu un poste dans un parti politique ou qui sont membres d'une association de circonscription ou l'ont été au cours des huit années précédentes;</p>	10
<p>(c.4) persons who are known to the person making the appointment to be recognized in the community as being publicly active in support of a political party or candidate;</p>		<p>c.4) les personnes qui, à la connaissance de la personne procédant à la nomination, sont connues dans leur milieu comme notablement actives en faveur d'un parti politique ou d'un candidat;</p>	15
<p>(c.5) persons who are the father, mother, spouse, natural or adopted child, step-child, brother, sister, half brother, half sister, grandparent or grandchild of a candidate;</p>	15	<p>c.5) le père, la mère, le conjoint, les enfants naturels ou adoptifs, les beaux-fils et belles-filles, les frères, les soeurs, les demi-frères, les demi-soeurs, les grands-parents et les petits-enfants d'un candidat;</p>	20
<p>(c.6) persons who have, during the period of the then existing Parliament or the Parliament that preceded it, served as employees in or as independent contractors to the parliamentary or constituency office of a member of the House of Commons or the office of a Senator;</p>	20	<p>c.6) les personnes qui, au cours de la législature en cours ou de la législature précédente, ont été employées ou entrepreneurs indépendants du bureau de circonscription ou du bureau parlementaire d'un député fédéral ou du bureau d'un sénateur;</p>	25